

Genre de véhicule 32) Camion ou tracteur à sallette (châssis)	Marque de fabrique M A N	Type 1 9 . 3 3 1 F (4x2)	Fiche d'homologation No CH 3900 11
---	-----------------------------	-----------------------------	---------------------------------------

Constructeur	M.A.N. Maschinenfabrik Augsburg-Nürnberg Aktiengesellschaft, D-8000 München / RFA		
Identification	sur la plaquette du constructeur "19.331 F" (susp.à lames) "FL" (susp.pneumatique) "FBL"(AV-à lames/AR-pneumatique) *)		
Plaquette du constructeur	à droite, sur face intérieure de porte		
Numero du châssis	"MA503....."	"MA504....."	"MA515....."
Numero du châssis	à droite, à l'avant latéralement sur longeron		
Identification du moteur	"D 2866 LFZ" plaquette, à gauche à l'AV latéralement sur bloc-moteur, derrière le compresseur		
Importateur	ALFAG, AG für Fahrzeuge, Bernstrasse 33, 8952 Schlieren		

Châssis	Moteur	Marque	M A N	Type	D 2866 LFZ
Nombre d'essieux/pneus	2 / 6	Construction	en ligne/turbo	Temps	4
Suspension susp.à lames ou susp.pneumatique; s.d. amortisseurs	à écrou à billes, assistance hydraulique	Carburant	eau	Position	avant
Direction	sur roues arrière	Refrondissement	128,0	Cylindres	6
Entrainement	air comprimé (largeur 2300:essieu AV-air compr. hydr.), 2 circuits, tambours, sur toutes roues, régulateur selon charge, sur roues arrière **)	Alesage	11961	Course	155,0
Frein de service	à ressort, progressif, sur les roues AR ***)	Cylindree	242 DIN	CV-impôt	60,92
Frein auxiliaire	identique au frein auxiliaire	Puissance en kW	1350	à /min	2200
Frein d'arrêt	sur échappement ou électrique	Couple max. Nm	1 = 580x298x248	à /min	1300
Ralentisseur	+)	Silencieux	"MAN 81.15101.0186" ou ++)		"MAN 81.15101.0201"
Contrôle 2 circuits					

Carrosserie/Equipement	cabine avancée / \$)			Poids	avant	arrière	total	
Nombre de portes	2	Indic. vitesse	tachygraphe	Poids à vide	sel. bulletin pesage			\$)
Ceintures securite avant	-	arrière	-	Repartition charge				
Caie	1/400x200x240 mm	Retroviseurs	gauche + droite	Poids garantis	6500 \$\$)	13000	19000	
Antivol	-			Pneus	12 R 22.5	12 R 22.5		x)
Reservoir carburant	s.d.200/220/300/400 l (pouvant être combiné)			Ply/bar	16 / 8,0	16 / 8,0		
Avertisseur	Klaxon CH 5 0701 04 ou d'autres modeles homologues			Charge	6500	11600		
Nombre de places	total 2 ou 3 av. 2 ou 3	centre		pour Vmax	120 (L)	120 (L)		x)
Dimensions \$)	interieur	exterieur		Jantes	22.5 x 8.50	22.5 x 8.50		
Longueur		Empattement	xx)	Garantie poids remorquable avec/sans frein	mecanique			automatique
Largeur	2300/2500	Essieu double av		Garantie poids de l'ensemble	44000			
Hauteur		Voie av	1955 - 2160	Poids remorquable teste				
Porte à faux avant	1500	Voie ar	1730 - 1850	Charge garantie sur le toit				
Porte à faux arriere		Braquage Ø	g d	Vitesse maximale selon le constructeur	132			km/h
Garde au sol	à vide	en charge		testee	km/h à /min			moteur
								prise de force

Emissions de bruit		Au passage		Mesure à l'arrêt		Remarques	Indications pour le permis de circulation		(Code)	
Boîte de vitesses		i-e	dB/A	dB/A	/min					
m16, ZF 16S-130	4,03-6,73	B4,0	72,0	1650	ab	Genre du véhicule	Camion ou tracteur à sellette			
m 8, ZF 4S-150 GP	4,03-6,73	x	72,0	1650	ab	Marque et type	M A N 19.331 F			
m13, FULLER RTO 11613	4,03-6,73	x	72,0	1650	ab	Homologation No Ch	3900 11			
valeurs d'émission L10, 25 reprises						Carrosserie				
F	G	H	J	R						
De fumée OCE annee 3		ECE-24		Places		total 2 ou 3		avant	2 ou 3	
b= a	/min	k = 0,11 a	2200 /min	k = 0,16 a	1960 /min	Poids a vide	sel. bulletin passage		Carburant	D
b= a	/min	k = 0,20 a	1720 /min	k = 0,28 a	1480 /min	Charge utile	sel. la carrosserie		Cylindree	11961
b= a	/min	k = 0,54 a	1240 /min	k = 1,25 a	1000 /min	Poids total	16000		CV-impôt	60,92
O	O+P									
S Bacharach = 6,0	Pompe d'injection		BOSCH							

Remarques, modifications, conditions spéciales et inscriptions dans le permis de circulation

- \*) Identification : autres désignations possibles = S / T / K (tracteur à sellette / tracteur / basculeur)
- \*\*\*) Frein de service : livrable s.d. avec système antiblocage (ABS)
- \*) Frein à ressort : pression de service par réservoir séparé; libération de secours par circuit ess.AR, bouton-poussoir dans cabine; desserrage mécanique = vis aux cylindres.
- +) Contrôle 2 circuits : partie hydraulique = contrôle du niveau avec lampe-témoin / partie air-comprimé = manomètre double et 2 lampes-témoin
- ++) Insonorisation : le dessous de cabine pourvu de matériel insonore; tabliers de chaque côté à l'intérieur des ailes pourvus de matériel insonore; cuve (en deux parties) sous le moteur et la boîte à vitesses pourvue de matériel insonore; ventilateur-Visco ø 700 mm avec 8 pales.
- x) Variantes de pneus : 11 R 22,5 16 PR AV 6000 (8,00) AR = 10900 (8,00) Vmax = Speed-Index correspondant, sel.combinaison essieu-boîte à vitesses  
13/80 R 20 18 PR 7250 (7,75) 13050 (7,75)
- d'autres variantes de pneus possibles en accord avec l'article 13, ler alinéa de l'OCE.
- xx) Empatement : 3100, 3500, 3800, 4500, 4800, 5000, 5500, 5800 mm
- §) Les dimensions, les poids, l'équipement, le nombre de places et le ø-braquage seront établis resp. contrôlés à l'immatriculation; les feux de gabarit sur le toit de cabine doivent être débranchés; fixation spéciale de la plaque AR de contrôle au pare-chocs d'origine exigée.  
véhicule testé avec 19000 kg
- §§) poids garanti ess.AV: avec largeur 2300 mm = 6000 kg
- Inscription dans le permis de circulation: 122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2 m 50. Le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Lieu et date de l'homologation Bern, 26.11.85 (adm) jak

Remplace la fiche d'homologation du 29.10.86  
02.09.87 - Silencieux SW

Service fédéral d'homologation

33) Camion

M A N

19.331 F (4x2)

CH 3900 11

Fiche complémentaire concernant les émissions

I

Complément du 10.06.87 à Berne - jak (Valeurs d'émission 1.10.86 remplies)

Variante de silencieux : 1 pot, 580x300x250 mm "81.15101.0201" ou "81.15101.0186"  
vertical, sortie vers le haut

Insonorisation

- dessous de cabine pourvu de matériel insonore
- tabliers de chaque côté du moteur dans les passages de roue, fixés à la cabine
- cuve d'absorption en 2 parties sous moteur et boîte de vitesses jusqu'à la traverse
- écran d'absorption fermant le compartiment-moteur au dos de la cabine, dimension 1180x570 mm

Berne, 02.09.87 - SW (Silencieux)  
Remplace 10.06.87

Emissions voir au verso

Service fédéral d'homologation

## Emissions du bruit

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

(H) au passage  
dB/A(J) à l'arrêt  
dB/A min-1

(R) Remarques

D 2866 LFZ

m16, ZF 16S-130

4,03-6,73

83,5

71,0 1650

ac

m 8, ZF 4S-150GP+WSK

4,03-6,73

x)

71,0 1650

ac

m13, FULLER RTO 11613

4,03-6,73

x)

71,0 1650

ac

## Emissions des gaz

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

Emissions en g/km

(K) CO

(L) HC

(M) NO

(N) Ralenti  
CO min-1

Numéro-ATGE

## Emissions de fumée

(E) Type du moteur

(O) selon OCE annexe 3

b = à min-1

(O+P) selon ECE-24

k = 0,11 à 2200 min-1

k = 0,16 à 1960 min-1

D 2866 LFZ

b = à min-1

k = 0,20 à 1720 min-1

k = 0,28 à 1480 min-1

b = à min-1

k = 0,54 à 1240 min-1

k = 1,25 à 1000 min-1

(S) Bacharach 6,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale